

1. In these Terms and Conditions, the following words have the meaning set out below:

- (a) **Acceptance** means acceptance of the Goods or Services by [HUBER ENTITY] which is communicated verbally or in writing to the Supplier.
- (b) **Affiliate** means any person who: (i) controls either directly or indirectly a party; or (ii) is controlled directly or indirectly by such party; or (iii) is directly or indirectly controlled by a person who directly or indirectly controls such party.
- (c) **Confidential Information** means any information, provided in verbal, written, electronic or any other form, and whether or not marked as confidential, that relates to the assets, business or affairs of the [HUBER ENTITY] Parties and deemed by [HUBER ENTITY] to be confidential.
- (d) **Control** and related terms including “controlling” and “controlled” shall mean (for the purposes of the definition of “Affiliate” only) the possession, direct or indirect of: (i) in the case of a corporation, the power to vote more than 50% of the securities having ordinary voting power for the election of directors of such corporation; and (ii) in the case of a partnership (general or limited), joint venture or other person, either (1) the power to exercise more than 50% of the voting rights in such person; or (2) the power to cause the direction of the management and policies of such person.
- (e) **Delivery Date** means the date (s) by which Supplier shall deliver the Goods and complete the

1. Nei presenti Termini e Condizioni, le seguenti parole hanno il significato indicato di seguito:

- (a) **Accettazione** significa accettazione di Beni o Servizi di [ENTITÀ HUBER] che è stata comunicata verbalmente o per iscritto al Fornitore.
- (b) **Per affiliato** si intende qualsiasi persona che: (i) controlla direttamente o indirettamente una parte; o (ii) è indirettamente o direttamente controllato dalla parte; o (iii) è direttamente o indirettamente controllato da una persona che direttamente o indirettamente controlla la parte.
- (c) **Per Informazioni riservate** si intende qualsiasi informazione, fornita verbalmente, per iscritto, in forma elettronica o in qualsiasi altra forma che sia o meno contrassegnata come confidenziale, che si riferisca a risorse, business o affari de [ENTITÀ HUBER] Parti e ritenuto da [ENTITÀ HUBER] come confidenziale.
- (d) **Controllo** e termini connessi quali “controllare” e “controllato”, fanno riferimento (ai soli fini della definizione di “Affiliato”) al possesso, diretto o indiretto di: (i) nel caso di una società per azioni, al potere di votare più del 50% dei titoli aventi potere di voto ordinario per l'elezione degli amministratori di tale società; e (ii) nel caso di una società di persone (in nome collettivo o in accomandita), di Joint Venture o di altra persona, sia (1) il potere di esercitare più del 50% dei diritti di

Services (if any), as specified in this Purchase Order.

- (f) **Delivery Point** mean the location to which Supplier shall deliver the Goods, as specified on the face of this Purchase Order.
- (g) **Developments** means all discoveries, inventions, intellectual property rights, designs, works of authorship, improvements and ideas (whether or not patentable or copyrightable) and legally recognized proprietary rights (including patents, copyrights, trademarks, topographies, know-how and trade secrets), and all records and copies of records relating to any of the foregoing developments that: (a) result or derive from the Supplier's engagement under the Purchase Order or from the Supplier's knowledge or use of Confidential Information; (b) are conceived or made by the Supplier (individually or in collaboration with others) in the course of fulfilling its duties under the Purchase Order; (c) result from or derive from the use or application of the resources of [HUBER ENTITY] Parties; or (d) relate to the business of the [HUBER ENTITY] Parties or actual or demonstrably anticipated research and development in connection with the [HUBER ENTITY] Parties or their businesses.
- (h) **Goods** means the goods specified in the Purchase Order, as varied in accordance with clause 14, and includes any related Work Product.
- (i) **Person** shall include (for the purposes of the definition of "Affiliate" only) an individual,

voto di tale persona giuridica; sia (2) il potere di determinare l'andamento dell'amministrazione e delle politiche di tale persona giuridica.

- (e) **Data di consegna** significa la data (o date) entro la quale il Fornitore deve consegnare la Merce e completare i Servizi (se presenti), come specificato nel presente Ordine di Acquisto.
- (f) **Punto di consegna** fa riferimento al luogo dove il Fornitore deve consegnare la Merce, come specificato nel presente Ordine di Acquisto.
- (g) **Sviluppi** si intendono tutte le scoperte, invenzioni, proprietà intellettuale, diritti, progetti, opere d'autore, miglioramenti e idee (siano o meno soggetti a brevetti o protetti da copyright) e diritti di proprietà legalmente riconosciuti (compresi brevetti, diritti d'autore, marchi, topografie, know-how e segreti commerciali) e tutti i documenti e le copie dei documenti relativi a uno qualsiasi dei precedenti sviluppi che: (a) risultano o derivano dal coinvolgimento del Fornitore ai sensi dell'Ordine di Acquisto o dalla conoscenza del Fornitore o dall'utilizzo delle Informazioni riservate; (b) sono concepiti o realizzati dal Fornitore (individualmente o in collaborazione con altri) nel periodo in cui svolge il suo lavoro ai sensi dell' Ordine di Acquisto; (c) sono il risultato di o derivano dall'uso o dall'applicazione delle risorse delle [ENTITÀ HUBER] parti; o (d) riguardano l'attività di business delle [ENTITÀ HUBER] Parti o

partnership, association, body corporate, trustee, executor, administrator or legal representative.

- (j) **Purchase Order** means the [HUBER ENTITY] Purchase Order for Goods and/or Services and includes, but is not limited to, listing the type and quantity of Goods and/or Services to be supplied, the location for delivery, the date by which delivery is required and any additional information required by [HUBER ENTITY], these Terms and Conditions, and any annexures to the Purchase Order including without limitation Specifications, Scope of work, pricing schedules or delivery requirements.
- (k) **Representatives** means the directors, officers, employees, subcontractors, suppliers, contractors, agents, invitees and any other authorized representative of a party.
- (l) **[HUBER ENTITY]** means [Huber Entity]. or any [HUBER ENTITY] Affiliate identified in the Purchase Order.
- (m) **[HUBER ENTITY] Parties** means, collectively, [HUBER ENTITY] and its Affiliates and their respective Representatives.
- (n) **Scope** means the description (if any) of the Goods to be delivered and / or the Services to be performed under the Purchase Order which accompany the Purchase Order.
- (o) **Services** means all of the services which the Supplier is or may be required to execute under the Purchase Order and includes the work more particularly described

attività di ricerca e sviluppo effettive o previste in modo dimostrabile in relazione alle parti [ENTITÀ HUBER] o alle loro attività.

- (h) **Merce** fa riferimento ai beni specificati nell'Ordine d'Acquisto, in base alla clausola 14, e include anche qualsiasi prodotto di lavoro correlato.
- (i) **Persona** deve far riferimento (solo in riferimento ai fini della definizione di "Affiliato") a una persona fisica, a una società di persone, ad una associazione, ad una persona giuridica, ad un fiduciario, ad un esecutore testamentario, a un amministratore o ad un rappresentante legale.
- (j) **Ordine d'acquisto** significa l'ordine di acquisto [ENTITÀ HUBER] per Beni e/o Servizi ed elenca, anche se non esaustivamente, il tipo e la quantità di Beni e/o Servizi da fornire, il luogo di consegna, la data entro la quale è richiesta la consegna e qualsiasi informazioni aggiuntiva richiesta da [ENTITÀ HUBER], questi Termini e Condizioni ed eventuali allegati all'Ordine di Acquisto compresi, senza nessuna limitazione, le specifiche tecniche, lo scopo di lavoro, prezzi, orari o requisiti di consegna.
- (k) **Rappresentanti** sono i responsabili, gli agenti, i dipendenti, i subappaltatori, i fornitori, gli appaltatori, gli agenti, gli inviati e qualsiasi altro rappresentante autorizzato delle parti.
- (l) **[ENTITÀ HUBER]** significa [Entità Huber] o qualsiasi [Entità Huber] Affiliata identificata nell'Ordine di

in the Scope and includes any related Work Product.

- (p) **Site** means the lands and other places owned, occupied or leased by [HUBER ENTITY] or its Affiliates, or used by [HUBER ENTITY] or its Affiliates for its operations or activities, access to which may be necessary for the supply of Goods and/or performance of the Services under the Purchase Order.
- (q) **Specifications** means the specifications (if any) for the Goods and / or Services included in the Purchase Order.
- (r) **Supplier** means the person indicated as the vendor or supplier on the face of the Purchase Order.
- (s) **Terms and Conditions** means this document.
- (t) **Work Product** means any work product prepared by the Supplier in conjunction with the sale of Goods or performance of Services, including, without limitation, any reports, opinions, technical notes, designs, plans, manuals, instructions, *etc.*

## 2. Status of the Purchase Order

### 2.1. The Supplier:

- (a) acknowledges and agrees that any amendment of, or addition or deletion to the Purchase Order must be in writing and that no term or condition contained in the Supplier's acceptance of the Purchase Order or in any other of the Supplier's documents will add to, amend or delete the terms and conditions of this Purchase

Acquisto.

- (m) **[ENTITÀ HUBER] Parti** significa collettivamente [Entità Huber] e i suoi Affiliati e i loro rispettivi Rappresentanti.
- (n) **Scopo** è la descrizione (se presente) dei Beni che devono essere consegnati e/o dei Servizi che devono essere eseguiti sulla base dell'Ordine di Acquisto che accompagna l'Ordine di acquisto.
- (o) **Servizi** si fa riferimento a tutti i servizi che si richiede che il Fornitore esegua o possa eseguire sulla base dell'Ordine di Acquisto e include il lavoro, accuratamente descritto, nello Scopo e ogni relativo Prodotto di lavoro.
- (p) **Sito** si intendono i terreni e gli altri luoghi posseduti, occupati o affittati da [ENTITÀ HUBER] o dai suoi Affiliati, o utilizzati da [ENTITÀ HUBER] o dai suoi Affiliati per le operazioni o le attività, il cui accesso potrebbe essere necessario la fornitura di Beni e/o prestazione di Servizi oggetto dell'Ordine di Acquisto.
- (q) **Specifiche** si fa riferimento alle specifiche tecniche (se previste) di ogni Bene e/o Servizio presto nell'Ordine di Acquisto.
- (r) **Fornitore** è la persona preordinata alla vendita o alla fornitura a prima vista dell'Ordine di Acquisto.
- (s) **Termini e Condizioni** si fa riferimento a questo documento.
- (t) **Per Prodotto di Lavoro** si intende qualsiasi prodotto di lavoro preparato dal Fornitore insieme alla vendita di Beni o prestazioni di Servizi, inclusi, per esempio, ogni reports, opinioni,

Order unless agreed to in writing by [HUBER ENTITY];

- (b) acknowledges that the Purchase Order includes these Terms and Conditions and any agreed annexures to the Purchase Order (such as any Specifications, Scope of work, drawings, or price lists), and that such documents together form one single agreement; and
- (c) acknowledges that this Purchase Order is the entire agreement between the parties in respect of delivery of the Goods and/or performance of the Services.

2.2. The Purchase Order shall become a binding agreement upon the Supplier signing and returning a written acceptance of the Purchase Order or upon the Supplier otherwise acknowledging acceptance of the Purchase Order or commencing performance of the Purchase Order, whichever occurs first.

### 3. Supplier's obligations

3.1. The Supplier must deliver Goods:

- (a) complying with the requirements of all relevant laws applicable to this Purchase Order or to the supply of the Goods and the Specifications.
- (b) in accordance with this Purchase Order (including, without limitation, the Delivery Date and Delivery Point);
- (c) in accordance with the delivery and packaging instructions set out in the Purchase Order. If packaging instructions are not specified then the Goods must

note tecniche, designs, piani, manuali, istruzioni e così via.

## 2. Stato dell'ordine di acquisto

2.1. Il Fornitore:

- (a) riconosce e accetta che qualsiasi modifica, aggiunta o cancellazione dell'Ordine di Acquisto debba essere in forma scritta e che nessun termine o condizione contenuta nell'accettazione dell'Ordine di Acquisto da parte del Fornitore o in qualsiasi altro documento del Fornitore aggiungerà, modificherà o eliminerà i termini e le condizioni del presente Ordine di Acquisto se non concordato per iscritto da [ENTITÀ HUBER];
- (b) riconosce che l'Ordine di Acquisto include i presenti Termini e Condizioni e che qualunque allegato concordato nell' Ordine di acquisto (se previsto come specificazione, oggetto del lavoro, disegni o listini prezzi) e che tali documenti, insieme, formano un unico accordo; e
- (c) riconosce che questo Ordine di acquisto costituisce l'unico intero accordo tra le parti in merito alla consegna dei Beni e/o alla prestazione di Servizi.

2.2. L' Ordine di acquisto diventa un accordo vincolante nel momento in cui il Fornitore firma e restituisce l'accettazione scritta dell'Ordine di acquisto o, diversamente, nel momento in cui il Fornitore dà atto dell'accettazione dell'Ordine di Acquisto o dà inizio all'esecuzione



be packed in a proper and suitable manner, in accordance with the requirements of the carrier (if a carrier is being used) and so that the Goods will reach the Delivery Point without damage and in good working condition;

- (d) free of any lien, encumbrance or claim; and
- (e) accompanied by all manuals (if applicable).
- (f) List country of origin.
- (g) Applicable codes to include ASME BVPC Div VIII, ASME B31.1 Power Piping Code, AWS D1.1 Structural Welding Code, NEC Electric Code, NFPA 70, IBC 2003 or subsequent.

3.2. Supplier certifies that all goods delivered under this contract have been produced in compliance with all relevant wage and hour laws, and that all goods produced and delivered and/or any services rendered under this order comply with the requirements of applicable safety and health standards. Without limiting the foregoing, to the extent that any of the items covered by this purchase order are to be used by [HUBER ENTITY] in connection with its manufacture, processing, distribution in commerce, use or disposal. Supplier hereby certifies and represents he has complied with all applicable rules and regulations issued under the TOXIC SUBSTANCES CONTROL ACT (Public Law 94-469), and will defend, indemnify and hold harmless [HUBER ENTITY] from and against any and all claims, losses, damages, costs and expenses (including attorney's fees) resulting from or arising out of any failure to so comply with said Act.

dell'Ordine di Acquisto, a seconda di quale evento si verifichi per primo.

### 3. Obblighi del fornitore

3.1. Il Fornitore deve consegnare i Beni:

- (a) in modo che siano conformi ai requisiti previsti dalle leggi applicabili al presente Ordine di acquisto o alle forniture dei Beni e delle Specifiche;
- (b) in modo che siano conformi al presente Ordine di acquisto (inclusi, a titolo esemplificativo, la Data di consegna e il Punto di consegna);
- (c) In modo che siano conformi alle istruzioni di consegna e imballaggio indicate nell'Ordine di acquisto. Se tali istruzioni di imballaggio non vengono specificate, la merce dovrà essere imballata in modo corretto e adeguato, in conformità con i requisiti del spedizioniere (se viene utilizzato un spedizioniere) e in modo che la merce raggiunga il punto di consegna senza danni e in buone condizioni;
- (d) Liberi da qualsiasi vincolo, gravame o pretesa; e
- (e) Accompagnati da tutti i libretti di istruzioni (se applicabili);
- (f) Con l'elenco del paese di origine;
- (g) Con codici applicabili che includono ASME BVPC Div VIII, ASME B31.1 Power Piping Code, AWS D1.1 Structural Welding NEC Elettrico Codice, NFPA 70, IBC 2003 o successive.

3.3. By acceptance of this order, Supplier agrees, where required, to comply with the provisions of the Federal Equal Employment Opportunity clause (Section 60-1.4, Title 41, Code of Federal Regulations): with the provisions of Title 29 United States Code Section 791 Employment of Handicapped Individuals) and all regulations or orders promulgated thereunder; with the provisions of Title 38 United States Code Section 2012 (Veteran's Employment Emphasis Under Federal Contracts) and all orders and regulations promulgated thereunder; and all other federal, state or municipal laws, regulations or ordinances which apply to the goods and/or services provided hereunder.

3.4. The Supplier must supply the Goods and / or perform and complete the Services:

- (a) in accordance with the requirements of all relevant laws applicable to this Purchase Order or to the provision of the Goods and / or Services;
- (b) with the standard of skill, care and diligence to be expected of a supplier qualified in the provision of similar goods and / or Services;
- (c) in accordance with any certificates, licenses, leases, government or administrative authorizations, permits or approvals relevant to this Purchase Order or the provision of the Goods and / or Services;
- (d) at the rate of progress required by [HUBER ENTITY]; and
- (e) in accordance with the Purchase Order.

3.2. Il Fornitore certifica che tutti i beni consegnati ai sensi del presente contratto siano stati prodotti in conformità con tutte le leggi in tema di salari ed orari di lavoro e che tutti i beni prodotti consegnati e/o tutti i servizi resi ai sensi del presente ordine, siano conformi ai requisiti degli standards di sicurezza e di salute applicabili. Senza limitare quanto sopra detto, nella misura in cui uno qualsiasi degli articoli oggetto del presente Ordine di acquisto deve essere utilizzato da [ENTITÀ HUBER] per la sua produzione, lavorazione, distribuzione commerciale, utilizzo o smaltimento, il Fornitore certifica e dichiara di aver rispettato tutte le norme e i regolamenti applicabili ammessi ai sensi del TOXIC SUBSTANCES CONTROL ACT (Diritto pubblico 94-469) e difenderà, indennizzerà e manleverà [ENTITÀ HUBER] da e contro qualsiasi reclamo, perdita, danni, costi e spese (comprese le spese legali) risultanti o derivanti dal mancato rispetto della suddetta legge.

3.3. Con l'accettazione del presente ordine, il Fornitore si impegna, ove richiesto, a rispettare le disposizioni della clausola federale sulle pari opportunità di lavoro (Sezione 60-1.4, Titolo 41, Code of Federal Regulations): con le disposizioni del Titolo 29 Codice degli Stati Uniti Sezione 791 Impiego di individui portatori di handicap e tutti i regolamenti o gli ordini promulgati ai sensi degli stessi; con le disposizioni del Titolo 38, Sezione 2012 del Codice degli Stati Uniti (Enfasi sull'occupazione dei veterani nell'ambito dei contratti

3.5. Unless otherwise agreed in writing, the Supplier is responsible for obtaining, bearing the cost of obtaining and maintaining all certificates, licenses, leases, governmental or administrative authorizations, permits or approvals necessary for the supply and delivery of the Goods or the performance of the Services.

3.6. The Supplier must comply with all lawful directions and instructions which may be issued by [HUBER ENTITY] to the Supplier from time to time.

#### 4. Supplier's warranties

4.1. The Supplier warrants:

- (a) the Supplier has title to and the right to sell the Goods to [HUBER ENTITY];
- (b) the Goods are suitable, adequate and are fit for the known purpose for which they are sold and are of merchantable quality;
- (c) the Goods conform to the description set out in the Purchase Order and the Specifications or Scope of works (if any);
- (d) the Goods are new and of merchantable quality (unless otherwise specified) and are free from defects and contaminants;
- (e) the Services performed will be free of defective design and workmanship;
- (f) it has qualified and experienced personnel available to supply and install the Goods and/or perform the Services, as applicable; and
- (g) it shall ensure that its Representatives are aware of and comply with all of Supplier's obligations hereunder.
- (h) the Supplier agrees to pack goods

federali) e tutti gli ordini e i regolamenti promulgati ai sensi dello stesso; e tutte le altre leggi, regolamenti o ordinanze federali, statali o municipali che si applicano ai beni e/o servizi forniti di seguito.

3.4. Il Fornitore deve fornire i Beni e/o eseguire e completare i Servizi:

- (a) In accordo con i requisiti di tutta la legislazione applicabile al presente Accordo di acquisto o con la fornitura dei Beni e/o Servizi;
- (b) con le capacità standard, l'attenzione e la diligenza che ci si aspetta da un Fornitore qualificato nella fornitura di beni e/o servizi analoghi;
- (c) in conformità con eventuali certificati, licenze, prestiti, autorizzazioni governative o amministrative, permessi o approvazioni relativi a questo Ordine di Acquisto o fornitura di Beni e/o Servizi;
- (d) Alla tariffa di avanzamento richiesto da [ENTITA' HUBER];
- (e) in conformità con l'Ordine di Acquisto.

3.5. Salvo diverso accordo scritto, il Fornitore è responsabile dell'ottenimento, sostenendo i costi per l'ottenimento e il mantenimento di tutti i certificati, le licenze, le locazioni, le autorizzazioni governative o amministrative, permessi o approvazioni necessari per la fornitura e la consegna dei Beni o la prestazione dei Servizi.



covered by this purchase order to comply with I.C.C. regulations and, if for export, to comply with latest Steamship Requirements.

4.2. The Supplier agrees the warranties under this clause 4 shall survive for a period of twelve (12) months from the Delivery Date or date of completion of the Services, whichever is later, unless stated otherwise in the Purchase Order.

4.3. The Supplier agrees this warranty is in addition to all other warranties of the Supplier arising by operation of law and nothing shall be construed as limiting or restricting such warranties.

#### **5. Manufacturer's warranties**

5.1. The Supplier must ensure that all warranties and guarantees whether given by a manufacturer, wholesaler, retailer, repairer or otherwise existing in relation to the Goods are either assigned to [HUBER ENTITY] or [HUBER ENTITY] receives the benefit of those warranties and guarantees.

#### **6. Quality of Goods**

6.1. All Goods must comply strictly with the requirements of quality and quantity specified in this Purchase Order.

6.2. [HUBER ENTITY] may inspect the manufacture of the Goods and compliance with this Purchase Order at any time, whether at the Supplier's premises or otherwise, but the Supplier is not released from its obligation to comply with the requirements of quality in respect of the work, parts and components as a result of any such

3.6. Il Fornitore deve rispettare tutte le indicazioni e le istruzioni legali che possono essere impartite da ENTITÀ HUBER] al Fornitore di volta in volta.

#### **4. Garanzie del fornitore**

4.1. Il Fornitore garantisce:

(a) il Fornitore ha il titolo e il diritto di vendere i Beni a [ENTITÀ HUBER];

(b) Che la Merce sia adeguata, accettabile e idonea per lo scopo per il quale è stata venduta e che sia di qualità tale da venir commercializzata;

(c) Che la Merce sia conforme alla descrizione stabilita nell'Ordine di acquisto e nelle specifiche o nell'ambito dei lavori (se previsti);

(d) Che il bene sia nuovo e qualitativamente idoneo al commercio (se non altrimenti specificato) e sia libero da difetti e contaminanti;

(e) I servizi eseguiti saranno esenti da difetti di progettazione e lavorazione;

(f) Di disporre di personale qualificato ed esperto per fornire ed installare i Beni e/o eseguire i Servizi, a seconda dei casi;

(g) Dovrà garantire che i suoi Rappresentanti siano a conoscenza e rispettino tutti gli obblighi del Fornitore qui previsti;

(h) Il Fornitore si impegna ad imballare le merci oggetto del presente Ordine di acquisto in conformità con le normative ICC e, in caso di esportazione, in conformità con i più

<p>inspection.</p> <p>6.3. [HUBER ENTITY] may, at any time and irrespective of any inspection, reject defective Goods or Goods that do not comply with the Specifications and require the Supplier to remove any rejected Goods within such time and in such manner as directed by [HUBER ENTITY].</p> <p>6.4. The Supplier is responsible for all costs and bears all risk associated with the removal and transport of rejected Goods.</p> <p>6.5. Rejection by [HUBER ENTITY] of defective Goods does not release the Supplier from any of its obligations to fulfil this Purchase Order.</p> <p>6.6. Without limiting clause 6.3, [HUBER ENTITY] may require the Supplier to replace or repair any failure or flaw in the Goods, but if the Supplier does not replace or commence repair within seventy-two (72) hours of receipt of [HUBER ENTITY]'s notice, [HUBER ENTITY] may do so at the Supplier's sole cost and expense.</p> <p><b>7. Dangerous or Hazardous Goods</b></p> <p>7.1. If the Goods constitute dangerous or hazardous Goods, the Supplier must:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) clearly mark/label the Goods with dangerous or hazardous goods information;</li> <li>(b) include Safety Data Sheets (SDS) with each delivery docket;</li> <li>(c) ensure that all applicable legislation and all [HUBER ENTITY]'s requirements are fully complied with and implemented, without exception.</li> </ul>	<p>recenti requisiti delle navi a vapore.</p> <p>4.2. Il Fornitore concorda che le garanzie di cui alla presente clausola 4 resteranno in vigore per un periodo di dodici (12) mesi dalla Data di Consegna o dalla data di completamento dei Servizi, a seconda di quale sia la data successiva, a meno che non sia indicato diversamente nell'Ordine di Acquisto.</p> <p>4.3. Il Fornitore conviene che la presente garanzia si aggiunge a tutte le altre garanzie del Fornitore derivanti dalla legge e nulla potrà essere interpretato come limitazione o restrizione di tali garanzie.</p> <p><b>5. Garanzie del produttore</b></p> <p>5.1. Il Fornitore deve assicurarsi che tutte le garanzie, siano esse fornite da un produttore, un grossista, un rivenditore, un riparatore o altro, esistenti in relazione ai Beni siano assegnate a [ENTITA' HUBER] o che [ENTITA' HUBER] riceva il beneficio di tali garanzie.</p> <p><b>6. Qualità delle Merci</b></p> <p>6.1. Tutta la Merce deve essere rigorosamente conforme ai requisiti di qualità e quantità specificati nel presente Ordine di Acquisto.</p> <p>6.2. [ENTITA' HUBER] può ispezionare la fabbricazione della Merce e la conformità al presente Ordine d'Acquisto in qualsiasi momento,</p>
---	---

## 8. Partial Deliveries

8.1. The Supplier may, with the prior written consent of [HUBER ENTITY], deliver the Goods in parts and on separate dates for delivery (“partial deliveries”).

8.2. In the event of partial deliveries the Supplier must issue a separate invoice as required by clause 15 for each delivery.

## 9. Title and Risk

9.1. On receipt of the Goods at the Delivery Point:

- (a) the Goods are subject to [HUBER ENTITY]'s inspection, despite prior payment for or prior inspection of the Goods;
- (b) title to and risk in the Goods passes to [HUBER ENTITY], free from all liens and encumbrances, on Acceptance of the Goods.

9.2. The Supplier shall be fully responsible for the care of the Goods and shall bear all risk of loss and damage to the Goods (or any part thereof) until Acceptance of the Goods pursuant to clause 9.1.

9.3. Upon payment by [HUBER ENTITY] for the Goods supplied and/or Services performed under the Purchase Order, [HUBER ENTITY] shall receive full title and ownership in any related Work Product provided by the Supplier to [HUBER ENTITY] free from all liens and encumbrances and without restriction on use.

presso la sede del Fornitore o in altro modo, ma il Fornitore non è esonerato dall'obbligo di rispettare i requisiti di qualità relativi al lavoro, alle parti e ai componenti a seguito di tale ispezione.

6.3. [ENTITA' HUBER] può, in qualsiasi momento e, a prescindere da qualsiasi ispezione, rifiutare Merci difettose o non conformi alle Specifiche e richiedere al Fornitore di rimuovere qualsiasi Merce rifiutata entro i tempi e le modalità indicati da [ENTITA' HUBER].

6.4. Il Fornitore è responsabile di tutti i costi e si assume tutti i rischi associati alla rimozione e al trasporto della Merce rifiutata.

6.5. Il rifiuto da parte di [ENTITA' HUBER] di Merci difettose non esonera il Fornitore da nessuno dei suoi obblighi di adempimento del presente Ordine di acquisto.

6.6. Senza limitare la clausola 6.3, [ENTITA' HUBER] può richiedere al Fornitore di sostituire o riparare qualsiasi guasto o difetto della Merce, ma se il Fornitore non sostituisce o non inizia la riparazione entro settantadue (72) ore dal ricevimento dell'avviso di [ENTITA' HUBER], [ENTITA' HUBER] può farlo a spese e costi esclusivi del Fornitore.

## 7. Merci pericolose o pericolose

7.1. Se la Merce costituisce merce pericolosa o rischiosa, il Fornitore deve:

## 10. Intellectual property

10.1. The Supplier warrants and guarantees that the delivery or use of the Goods and Work Product by [HUBER ENTITY] Parties, or the performance of any of the Services, does not infringe any intellectual property rights of a third party and the Supplier indemnifies the [HUBER ENTITY] Parties for any loss, cost, charge or expense of any nature that the [HUBER ENTITY] Parties may incur in connection with or arising out of any claim, suit or action relating to the [HUBER ENTITY] Parties' use or ownership of the Goods, Work Product or Services provided.

10.2. All products (including, without limitation, Goods and Work Product) and results of services (including Services) performed by the Supplier under the Purchase Order, including all Developments, will be owned by and be the sole and exclusive property of [HUBER ENTITY] or its designated Affiliate. The Supplier transfers and assigns all right, title and interest in and to those products and results of Services, including all Developments, to [HUBER ENTITY] or its designated Affiliate and agrees to execute and deliver any further documents and instruments as may be necessary to fully and effectually give effect to this transfer.

## 11. Supplier's liability

11.1. The Supplier is liable to the [HUBER ENTITY] Parties for:

- (a) any defects in the Goods and any deficient Services;
- (b) any claim, lawsuit or action taken against [HUBER ENTITY] Parties by any third party for

- (a) contrassegnare/etichettare chiaramente la Merce con informazioni sulle merci pericolose o rischiose;
- (b) includere le schede di sicurezza (SDS) in ogni documento di consegna;
- (c) garantire che tutta la legislazione applicabile e tutti i requisiti di [ENTITA' HUBER] siano pienamente rispettati e attuati, senza eccezioni.

## 8. Consegne parziali

8.1. Il Fornitore può, previo consenso scritto di [ENTITA' HUBER], consegnare la Merce in parti e in date di consegna separate ("consegne parziali").

8.2. In caso di consegne parziali, il Fornitore dovrà emettere una fattura separata, come richiesto dalla clausola 15, per ciascuna consegna.

## 9. Titolo e Rischio

9.1. Al momento del ricevimento della Merce presso il Punto di Consegna: (a) la Merce è soggetta all'ispezione di [ENTITA' HUBER], nonostante il pagamento o l'ispezione precedente della Merce; e (b) la proprietà e il rischio della Merce passano a [ENTITA' HUBER], liberi da ogni vincolo e gravame, al momento dell'Accettazione della Merce.

9.2. Il Fornitore sarà pienamente responsabile della cura della Merce e si assumerà tutti i rischi di perdita e danno alla Merce (o a qualsiasi sua

breach of intellectual property, including any costs incurred by an [HUBER ENTITY] Party in relation to the claim, lawsuit or action and all amounts recovered by the third party; and

- (c) any damage to people or property of [HUBER ENTITY] Parties, contractors or third parties, caused by the Supplier's undue handling of the Goods, any failure by the Goods or Services to comply with the requirements of this Purchase Order or the Supplier's negligence.

## **12. Supplier's Indemnity**

12.1. The Supplier must indemnify the [HUBER ENTITY] Parties against liability, loss, claim or expense incurred in respect of any injury loss or damage whatsoever of or to any property, personal injury or death of any person arising out of or in the course of or caused in supplying the Goods (including, if required by the Purchase Order, in the execution of the installation of the Goods), the performance of the Services or due to any breach of this Purchase Order, negligence, omission or default of the Supplier or any of its Representatives in connection with, related to or arising out of the performance, purported performance or non-performance of this Purchase Order.

## **13. Variations**

13.1. [HUBER ENTITY] may at any time, upon written or verbal notice to Supplier, make any change to the Purchase Order (including changes pertaining to quantity, quality,

parte) fino all'Accettazione della Merce ai sensi della clausola 9.1.

9.3. Al momento del pagamento da parte di [ENTITA' HUBER] per i Beni forniti e/o i Servizi eseguiti ai sensi dell'Ordine di acquisto, [ENTITA' HUBER] riceverà il pieno titolo e la proprietà di ogni relativo Prodotto di lavoro fornito dal Fornitore a [ENTITA' HUBER] libero da ogni vincolo e gravame e senza restrizioni d'uso.

## **10. Proprietà intellettuale**

10.1. Il Fornitore garantisce che la consegna o l'utilizzo della Merce e del Prodotto di lavoro da parte delle Parti [HUBER ENTITY], o l'esecuzione di uno qualsiasi dei Servizi, non viola alcun diritto di proprietà intellettuale di terzi e il Fornitore indennizza le Parti [HUBER ENTITY] per qualsiasi perdita, costo, onere o spesa di qualsiasi natura che le Parti [HUBER ENTITY] possano sostenere in relazione a o derivanti da qualsiasi reclamo, azione legale o azione relativa all'uso o alla proprietà delle Parti [HUBER ENTITY] della Merce, del Prodotto di lavoro o dei Servizi forniti.

10.2. Tutti i prodotti (compresi, senza limitazioni, i Beni e i Prodotti di lavoro) e i risultati dei servizi (compresi i Servizi) eseguiti dal Fornitore ai sensi dell'Ordine di acquisto, compresi tutti gli Sviluppi, saranno di proprietà di [ENTITA'



timing, delivery, the Specifications and the Scope) in which case the parties may agree to the necessary variations to the Delivery Date or completion and/or price, as applicable. Supplier shall not delay the performance of its obligations hereunder while the parties settle issues of price and performance. Despite this clause, the amounts expressed in the Purchase Order are fixed and are not subject to adjustment or modification except as agreed in writing.

HUBER] o della sua Affiliata designata. Il Fornitore trasferisce e assegna tutti i diritti, i titoli e gli interessi relativi a tali prodotti e risultati dei Servizi, compresi tutti gli Sviluppi, a [ENTITA' HUBER] o alla sua Affiliata designata e accetta di eseguire e consegnare qualsiasi ulteriore documento e strumento che possa essere necessario per dare pieno ed effettivo effetto a tale trasferimento.

## **11. Responsabilità del fornitore**

11.1. Il Fornitore è responsabile nei confronti delle Parti [ENTITA' HUBER] per:

- (a) qualsiasi difetto della Merce e qualsiasi difetto dei Servizi;
- (b) qualsiasi reclamo, azione legale o azione intrapresa contro le [ENTITA' HUBER] Parti da parte di terzi per violazione della proprietà intellettuale, compresi i costi sostenuti da una [ENTITA' HUBER] Parte in relazione al reclamo, all'azione legale o all'azione e tutti gli importi recuperati dalla terza parte;
- (c) qualsiasi danno alle persone o alle proprietà delle Parti [dell'ENTITA' HUBER], degli appaltatori o di terzi, causato dalla manipolazione indebita dei Beni da parte del Fornitore, dalla mancata conformità dei Beni o dei Servizi ai requisiti del presente Ordine di acquisto o dalla negligenza del Fornitore.

## **12. Indennizzo del Fornitore**

12.1. Il Fornitore deve tenere indenni le Parti [ENTITA' HUBER] da responsabilità, perdite, reclami o spese sostenute in relazione a qualsiasi lesione o danno di qualsiasi tipo a qualsiasi proprietà, lesioni personali o morte di qualsiasi persona derivanti da o nel corso o causati nella fornitura dei Beni (inclusa, se richiesto dall'Ordine di Acquisto, nell'esecuzione dell'installazione dei Beni), nell'esecuzione dei Servizi o a causa di qualsiasi violazione del presente Ordine di Acquisto, negligenza, omissione o inadempienza del Fornitore o di uno dei suoi Rappresentanti in relazione, connessa o derivante dall'esecuzione, presunta esecuzione o mancata esecuzione del presente Ordine di Acquisto.

## **13. Variazioni**

13.1. [ENTITA' HUBER] potrà in qualsiasi momento, previa comunicazione scritta o verbale al Fornitore, apportare qualsiasi modifica all'Ordine di Acquisto (comprese le modifiche relative a quantità, qualità, tempistica, consegna, Specifiche e Ambito), nel qual caso le parti potranno concordare le necessarie variazioni alla Data di Consegna o di completamento e/o al prezzo, a seconda dei casi. Il Fornitore non dovrà ritardare l'adempimento delle proprie obbligazioni in virtù del presente documento mentre le parti risolvono le questioni relative al prezzo e all'adempimento. Nonostante questa clausola, gli importi espressi nell'Ordine



	<p>di Acquisto sono fissi e non sono soggetti ad aggiustamenti o modifiche se non concordati per iscritto.</p>
--	--

**ILSA S.p.A.** società a socio unico, soggetta a direzione e coordinamento di **J.M. HUBER CORPORATION**

**Sede amministrativa:** Via Quinta Strada, 28 - Z.I. - 36071 ARZIGNANO (VI) Italia - Tel +39 0444 452020

P.IVA IT 00871990230 - Reg. Imp. VR e C.F. 00871990230 - Capitale Sociale € 270.000,00 - Codice SDI:SN4CSRI

**Stabilimenti:** Via Quinta Strada, 28 - Z.I. - 36071 ARZIGNANO (VI) Italia - Tel +39 0444 452020

Via Oliere e Saponiere Meridionali 21 - 70056 MOLFETTA (BA) Italia - Tel +39 080 3385819

**Sede legale:** Via Roveggia, 31 - 37136 - VERONA (VR) Italia

[www.ilsagroup.com](http://www.ilsagroup.com) - [infoilsa@huber.com](mailto:infoilsa@huber.com)